

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SAN JUAN

157

Maestro VIRGILIA ROLDÁN DE SALINAS Escuela N° 24

Fojas 15

OBSERVACIONES

Trabajitos Folklore
 Argentino de la Escuela
 Nacional N° 24
 San Juan magna



Virgilia Roldán de Salinas
 Directora de la escuela
 24 de San Juan -

FOJA NO
REGISTRADA

(1)

Paradise Moquinos
Pregunta

Supuesto que soy cantor,
Y cantar de mucho saber
Ahora me has de decir,
Porque llora un niño,
Cuando acaba de nacer.

Respuesta

Ya que la pregunta me haces,
La respuesta te he de dar,
Un niño llora porque nace,
Con el pecado original.

Supuesto que soy cantor,
Y de lengua tener la divina
Ahora me has de decir,
Cuánto vale esta botella con vino

Ya que la pregunta me haces,

3
La respuesta te he de dar
Si yo tuviera pulsera
Te diría cuánto valería.

Y que soy cantor
Y cantor de etología
Ahora me has de decir
Qué qué, querrías

Para sacarte de la duda
Y que no quedas dudando,
No me preguntes bobazo.
Me quite cara de tambazo

Lo he cantado con cantores
Y también con mendocinos,
Y me ha venido mi amigo
En la mitad del camino

De cantores como Ud
En mi cara tengo un canto

(8)

Con la nariz afuera
Y lo de mas adentro

Fin
Resbalaza (Canto)

Un zapatero fue, a misa
Y no sabiendo rezar,
andaba por los altares
zapatos quieren comprar.
Dicen que de susto muere
Aquel que oraciones se
Gorra un zapo a caballo
No se si me marize

Se dicen que viene por un callejon,
Mata a los viejos y dejando el monton
Que dice que viene por una calle arriba
Mata a los jovenes y dejando gavilla
A la samba desbataosa, que en ella me resbale
A la samba samba y no a la samba de gran valor
(Su autor Pedro Caldez edad 50)

Versos de cueca

O la niña y a la vela,
No hay que apurarla
Pero de cuando en cuando despararla.

Despararla si,
No tengas pena
Dime si por quien amarras
tantas cadenas.

Tantas cadenas si,
Darles doblones
De manera que hablanden
Los coragones, cuigo de tanto amarte
Salgo a buscarte

Pedro Valdez (50 años)

(3)

Cantos de Tracción
Tracción de Matrimonio

Rendido venis marido
Rendido de trabajar
Ya está la cama tendida
Si te quieres acostar

Eso me desis a mí
Por no darme de cenar
Guardarle la cena al otro
Que se halla en cierto lugar

Ya se acostó mi marido
Yo estoy en la calavera
Con el rosario en las manos
Rogando a Dios que se muera

Ya se murió mi marido
Ya se acabó el mafadero
Ya no tengo quien me diga

3
Vanda presto y vuelvo luego

Ya lo llevan a enterrarlo
Con mucho acompañamiento
Y la viuda va detrás
Tratando de casamiento

Ya llegan al cementerio
Ya dice el sacristan
Pase viuda para dentro
Si se quiere confesar
Echêle tierra a ese cuerpo
Que no se vaya a levantar

Aquí se acaba este verso
De la viuda desgraciada,
El sábado murió el marido
El domingo estuvo casada

(4)

4

Canto a los angelitos que se mueren

Angelito que te vas

Con una cruz en las manos
En el cielo y en la gloria
Rogaris por tus hermanos

Angelito que te vas

Con una cruz en la frente
En el cielo y en la gloria
Rogaris por tus parientes

Angelito que te vas

Con una gota de vino
En el cielo y en la gloria
Rogaris por tus padrinos

Dios se lo pague mi madre
Por la leche que me ha dado
Los dolores que ha pasado
Y la sangre que ha derramado

Siempre para de mi madre
Cronico de todas las ramas
Ya se va tu hijo querido
Nacido de tus entrañas

Basta mi madre para llorar
no me moje las alitas
Que no he de poder volar

Su antigua Señora Señora de Fernandez
Edad 70 años

Canto a los niños chicos

Maria Magdalena
 Porque llora el niño
 Por una mangana
 Que se le ha perdido

Vamos para casa
 Yo te dare dos
 Una para el niño
 Y otra para voz

Quemete niño
 Que tengo que hacer
 Sacar los pañales
 Sentarme a coser

Quemete niño
 Quemete por Dios
 Por los capachitos
 De San Juan de Dios

Autora. Eulogia de Figueroa edad 75 años

3

Cuento de un rico soberbio

Fuè un pobre una mañana
a la casa de un rico llegaba.
Con la voz enternecida
Por amor de Dios te pido
De lo mucho que tenis
Un trazo para panarme
Que venga como me vis

Que hombre tan perzoso,
A que no busca pation,
Y se pone a trabajar

Carpintero fue mi padre
Del oficio no he tenido
Es tan grande mi desdicha
Que ha tus puertas he venido.

A mis puertas has venido
Solamente a robar

Su autor Pedro Viquez edad 50 años

(6)

6

No hay duda que tu serás
De ladrones capitán

No es así mi proceder
Soy capitán de la gloria
Es grande mi poder

Oiga el rico soberbio
Tarde has conocido a Dios
Las puertas de mi gloria
Se han cerrado para arroj

Cuántas veces fui mi madre
Cuando en tu comida estabas
Al pedirte una limosna
Tú la puerta le cerrabas

Aquí se acaba este verso
De este rico soberbio
Por no dar una limosna
Al merecido el infierno

Canto del pajarillo

Un consejo me has de dar
Que si la pinda que fue mia
A mi poder cobrera

Alegre te vas cantando,
Mantana no tengas llorando
A tu despreciado nido
Pajarillo buen amigo

Para este tu largo viaje
Plata me debes dejar
Para comprar unos zapatos
Para podula pasar
Tin

Autos Basilio Ruiz
edad 80 años

(4)

Versos

7

Yo soy como paja en la era
 trastornada con los vientos
 Un triste traigo el alma
 Mas triste el pensamiento

Antes cuando te quería
 Era mi regalo verte
 Ahora que no te quiero
 Nada se me da por verte

Fue cierto que yo te quise
 Pasado sin plazo ni tiempo
 Ahora que no te quiero
 Libre está el apartamiento

Yd Basilio Perez

Canto

Atiendan señores míos
Atiendan les cantaré
Me están por poner de juez
¡Qué tal justicia arío!

Pronto recibiré el cargo
Un bando y de levantar
Y la mujer a' los hombres
Entreguen su voluntad.

Yo digo por las solteras
Exceptuando las casadas
Pero en caso de necesidad
Pueden prestar su mayada.

Las niñas de 14 años
Recomiendo a los viejos
Es como dice el adagio
Macho viejo parto tierno

Basilio Perez 80 años

(8)

Chistes

8

Dispensen la torpeza
 Que en un plan parece
 Raro es el que no tropieza

Chistes

Seri por ser desgraciado
 Que cuando salgo al campo
 Hallo Kerquinchos azados

Cantos a los niños chicos para dormir

Duermete niño lindo
 Hazme la cama de rosa y jazmin
 La cabeza de un verde jazmin

Rurri mi nene

Rurri mi flor

Rurri pedazo de mi corazón

Basilio Pérez 80 años

187
Tome nino esta flor
De mi jardin
Pero no es de mi rosal
Pero va retratado
Con sangre de mi corazon

Versos el pajarrillo

Donde vas pajarrillo
Con tan precioso vuelo
A llevarle este suspiro
A ese mi dichoso cielo

Al otro dia de manana
Oí cantar el jilguero
Ese ha de ser el correo
Con quien mandé mi suspiro

Yo me allegué y le pregunté
Porque cantaba tan triste
Porque no traigo respuesta

(2)

Del suspiro que me dices

Andate de rama en rama
Hasta llegar a aquel puerto
Alli te estare cantando
Hasta traerme la respuesta

fin

Autor Sebastian Cabana
70 años

Adivinanzas

En un cuarto oscuro
Lleno de embarazo
La muerte corre con ella
Y un hombre la trae en brazos

Respuesta
El fusil cargado

Prestame tu matisaca
Para ir a chuguisaca
Lo que arueba de chuguisaca
Te volveré tu matisaca

R. El freno

Tengo una senara en una cuerita
Minela toquela, ¿tu' sera? (La lengua)

R. En ti me tete, yo no tengo la culpa si te
aprieto. (Respuesta los botines)

P - De tanta felpa la vaca,
 De tantas cadenas de oro,
 De tan buena la vaca,
 No tiene cuernos de toro

R - (Las abejas del campo)

P - Tus te arrimas, a mi
 Yo me arrimo, a ti
 Te meteré esta cartita
 Que traigo aquí

(Respuesta La puerta y la llave)

¿Qué cosa sería, Pampas blancas
 Semillas negras, cinco tonos
 Y una tambora

Respuesta: Es el papel, las letras, los cinco dedos
 de las manos, y la pluma

P - En campo sano tengo
 Un niño humecando

01
tiene dientes, y no come
Tiene barba, pero es hombre.
Respuesta (Sds santos)

P. En blancos pañales nací,
En verdes me cautivé
Tantos fueron mis trabajos
Que en amarillos me quidí
R. (Es el membrillo)

P. Un árbol con doce gajos,
Cada gajo tiene su nido,
Cada nido tiene su nombre,
Adivinen si son hombres,
R. (Los doce meses del año)

P. Un caballito plateado
Sube a la cumbre, y baja el ganado.
R. (Es el peine)

P. Tengo un dinero que no lo puedo contar

(11)

11

Tengo una sabana que no la puedo doblar
Y una naranja que no la puedo pelar

R. (Es el cielo, las estrellas, y las nubes)

P. Una yegüita mora
Riendita en la cola
Respueta (Es la aguja de coser)

P. Yo vi enterrar un muerto
Sin relas y sin mortaja
Y lo vide resucitar
Con un sombrerito de paja
(Es el trigo)

P. En un campo vago
En contee un niño sin brazo
Por comerle el corazón
Se me hizo pedazo

R. (Es la sandía)

3
P. Se abre y se cierra
Como fusil en guerra
Es el relámpago

P. Una flor amarilla
Con amor a la orilla

P. (El fuego)

(12)

12

Nombre que se le dan a las personas aqui
y los Saturninos se les llaman Chato

Rosario - Charo

Salvador - Chavalo

Nicolasa - Nico

Trinidad - Trini

Matinidad - Mati

Norbenta - Nolora

Gregoria - Goya

Isabel - Anabela

Eulalia - Laya

Rafael - Rafailo

Juan de Dios - Juancho

Sebastian - Chera

Bernardina - Berna

Margarita - Maiga

13

FOJAS
EN
BLANCO

FOJA EN

BLANCO